

УДК 371

РАСШИРЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА МЕТОДА КИНОФИКАЦИИ КАК ИНСТРУМЕНТА ОСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ.

Г. Г. Беднарская магистр психологии, старший преподаватель кафедры иностранных языков технических факультетов НГТУ НЭТИ.

Новосибирский Государственный Технический Университет г.Новосибирск.

Современное высшее образование неизбежно связано с глобальными процессами, и одним из них является всеобщая цифровизация, которая обеспечивает процесс цифровой трансформации различных сфер деятельности, обеспечивая развитие бизнеса, технологий, коммуникации, работу с большими данными. Практически не осталось сфер, где бы цифра не играла важную роль. Это касается и образования.

Использование цифры в освоении иностранного языка (ИЯ) является весьма продуктивным подходом, позволяющим решать сразу несколько психолого-дидактических задач, создавая территорию творчества и работая на конкретные учебные цели.

Метод, основанный на использовании современных ИТ – технологий, называется кинофикация, а по форме – это учебное кино, целью которого выступает такой подход в освоении ИЯ, который предполагает развитие субъектности личности студента на основе развития творческой компетентности [2]. Таким образом, на занятиях ИЯ мы сосредотачиваемся на решении основных трёх задач, это развитие субъектности [3], творческой компетентности и освоения ИЯ на базе первых двух. А в последней – говорение, чтение, правильное произношение, распознавание иностранного текста, перевод текста в обе стороны, способность выстроить высказывание соответственно грамматическим нормам, построение диалогов, освоение новой лексики и т.д. Словом, метод работает на целый комплекс дидактических задач.

Метод кинофикации в обучении ИЯ основан на знании и умении пользоваться современными ИТ - технологиями по созданию кино- или видеоконтента, содержание которого соответствует учебным задачам курса ИЯ в техническом вузе. Благодаря инженерной направленности наших студентов, освоение видеотехнологий не представляет особой сложности, т.к. склонность к их использованию в повседневной жизни только добавляет энтузиазма создавать видеоматериал. Кроме того, метод кинофикации возбуждает у студентов интерес к предмету, т.к. неизбежно включается творческий механизм, на каком бы уровне развития он не находился. Создание видеопродукта обладает особой силой и служит триггером развития творческой компетентности, и, кроме того, приносит чувство удовлетворенности от собственного функционирования [1],

параллельно развивая и эту компетентность, которая вместе с творческой входит в метакомпетентностный потенциал личности, обеспечивая её высокую адаптивность.

В целом учебное кино может создаваться в разных техниках и жанрах, от игрового кино до диафильма (ряд картинок под сценарий). Выбор велик: кино-диалог, кино-спектакль одного актера (рассказчика), кинотеатр теней, нарезка из готового кинопродукта под свой сценарий с дальнейшей озвучкой, кукольное кино, игровое кино с изготовленными персонажами и декорациями, кино-интервью, «У аппарата» (телефонный диалог через стенку), документальное кино, мультфильм игровой с использованием it программ, рисованное кино и др.

Во многих своих статьях я прописывала этапы создания учебного кино. Это:

1. Выбираем тему.
2. Пишем сценарий.
3. Выбираем жанр.
4. Выбираем технику.
5. Выбираем натуру.
6. Назначаем актеров или изготавливаем персонажи.
7. Делаем раскадровку.
8. Подбираем костюмы и необходимые предметы.
9. Снимаем кино на телефон по отдельным сценам.
10. Записываем звук живой или за кадром.
11. Собираем отдельные снятые сцены в единый продукт.
12. Оформляем необходимую информацию о названии, участниках и создателях кино.
13. Снабжаем продукт субтитрами на иностранном и русском языках.

Преподавателю остается разъяснить техники, продемонстрировать примеры, объяснить задачи и требования к видеопродукту по оформлению, времени, содержанию, количеству участников и другие детали. А главное – вдохновить, что не требует особых затрат, потому что потребность творить в разной степени присутствует у каждого студента, а наше дело это инициировать.

Такое кино, как правило, предлагается по времени 5+ минут и касается больших заданий, как - то: Высшее образование в России, Письмо другу о студенческой жизни, Творческий проект Реклама НГТУ, Ситуативный диалог об учебе на факультете, презентация зарубежного университета, Выдающийся ученый, Величайшее изобретение и т.п., всё по программе семестра.

Но у метода кинофикации потенциал гораздо шире, нежели создание учебного кино по отдельным темам. Его можно применять при работе с учебными текстами, новой лексикой, грамматикой, аудировании, обучении чтению и говорению, особенно в диалоге, а также письму, создавая, таким образом свой уникальный видеоучебник, основанный на предложенном вузовском учебном материале.

Например, работа с новой лексикой. Перед каждым новым текстом, как правило, предлагается набор слов и выражений, соответствующих изучаемому тексту. Можно задать студентам сделать видеопрезентацию новой лексики, где, например, в кадре появляется слово или выражение. В следующем кадре появляется студент, который произносит слово и даёт ему перевод. Второй студент приводит в кадре пример с этим словом или выражением в собственном предложении. И так два-три раза. Дальше это может снабжаться комментариями между студентами в кадре, словом, есть место для фантазии.

В работе с новым текстом можно поставить задачу визуализации и озвучки содержания текста, например, если текст большой, поделить его на части и дать задание: всё содержание текста вывести в видеоряд с субтитрами, озвучкой и другими эффектами. Работа с визуализацией текста как нельзя лучше поможет студентам освоить лексику, произношение, структуру высказывания и т.п., поддерживая их энтузиазм к творческой самореализации.

Работая с текстом, можно предложить версию, где на фоне видеоряда звучит текст на иностранном или русском языке с паузами, в которых остальные студенты почти синхронно переводят или зучащий текст, или субтитры, если текст с субтитрами. Варианты могут быть разные. Это зависит от уровня подготовки.

Практически в каждом разделе есть упражнение «Ответьте на вопросы». Видеопродукт может выглядеть следующим образом. В кадре звучит в исполнении студента вопрос (с субтитрами или без) и в следующем кадре предлагаются ответы – подсказки в виде картинок, и группа отвечает. Или отвечает другой человек в кадре.

Часто в уроке есть задание «Сопоставить слова с их эквивалентами». В кадре демонстрируется предмет или действие (его иногда может произвести студент-актер) и перевод на русский язык, в следующем кадре – картинка и само слово на английском языке. Все произносят это слово, потом повторяют проделанное ещё два раза. Эта работа на первый взгляд кажется очень простой, но для того, кто эту работу производит, эффект запоминания новых слов и выражений колossalный.

Работа с грамматикой может тоже быть оживлена созданием «Видеограмматики», где любое правило можно представить в виде живой видеопрезентации. Можно дать полную волю студентам в выборе способов представления грамматического материала. Используя различные техники, они легко с этим справляются, и освоение грамматики становится увлекательным и продуктивным занятием.

Таким образом, включение метода кинофикации в рутинный процесс изучения иностранного языка трансформируется в творческую деятельность, где проявление субъектности (самодетерминированности личности) [5]. выступает необходимым условием, раздвигая рамки личностного функционирования, создавая атмосферу креативности, что формирует наиважнейшую метакомпетентность [4, с. 32] – творческую, которая обеспечивает состояние благополучия развивающейся личности студента технического вуза.

Список литературы

1. Беднарская Г.Г., Сафонова Н.Ю. Удовлетворенность собственным функционированием и ее значимость в процессе обучения / Практика психологии и теория психотерапии в современной культуре / сборник материалов всероссийского форума специалистов помогающих профессий с международным участием. - Новосибирск, 2024 г., с. 15-22.
2. Осницкий А. К. Проблемы исследования субъектной активности // Вопросы психологии. 1996. № 1. С. 5–19.
2. Петровский В. А., Огнев А. С. Основные положения субъектогенеза // Ежегодник Российского об-ва психологов. М., 1996. Т. 2, вып. 1. С. 11–12.
3. Чернявская В.С., Малахова В.Р., Метакомпетенции и рефлексивный анализ в профессиональном образовании // Профессиональное образование в развитии региона и общества: традиции, творчество, технологии: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 35-летию ФГБОУ «ОГИС» / под общей ред. и.о. ректора Д.П. Маевского. – Омск: Омский государственный институт сервиса, 2012. С.32
4. Deci E. , Ryan R. The dynamics of self-determination in personality and development // Self-related cognitions in anxiety and motivation / Ed. R. Schwarzer. Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1986 P. 171-194.